

KAFKIANA



PETER KUPER

TRADUCCIÓN DE CE SANTIAGO

VIAJE A LAS MONTAÑAS

VIAJE



No sé...

Grité sin ser oído.

Sencillamente
no sé.



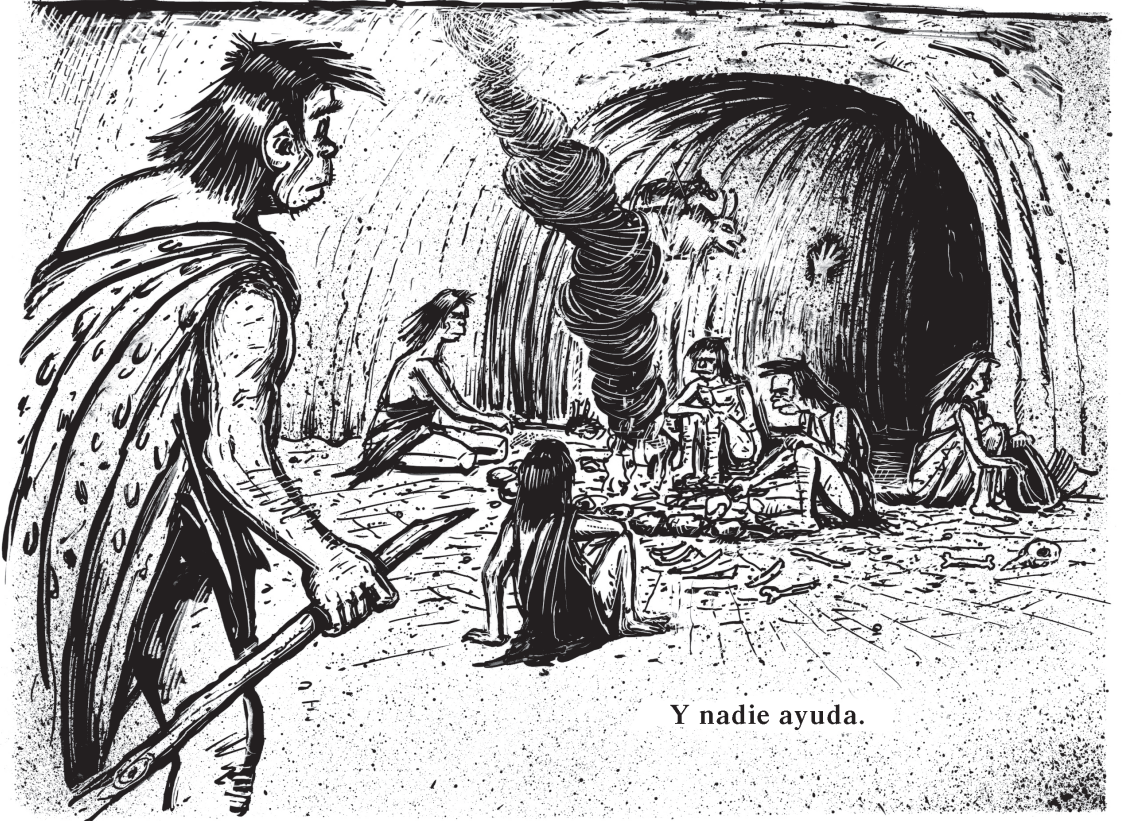
No he hecho daño
a nadie y nadie me
ha hecho daño a mí...



Pero tampoco
nadie me ayuda.



Un puñado de nadies.



Y nadie ayuda.

Aun así, con gusto iría de viaje con un grupo de estos nadies.



¡Y
cómo se han
agolpado
estos nadies
unos con
otros!



Ese sinnúmero de pies...



¡marchando tan juntos!



El viento
sopla
a través de nosotros
y entre los huecos
de nuestro grupo,
pero juntos
podremos
arreglárnoslas.

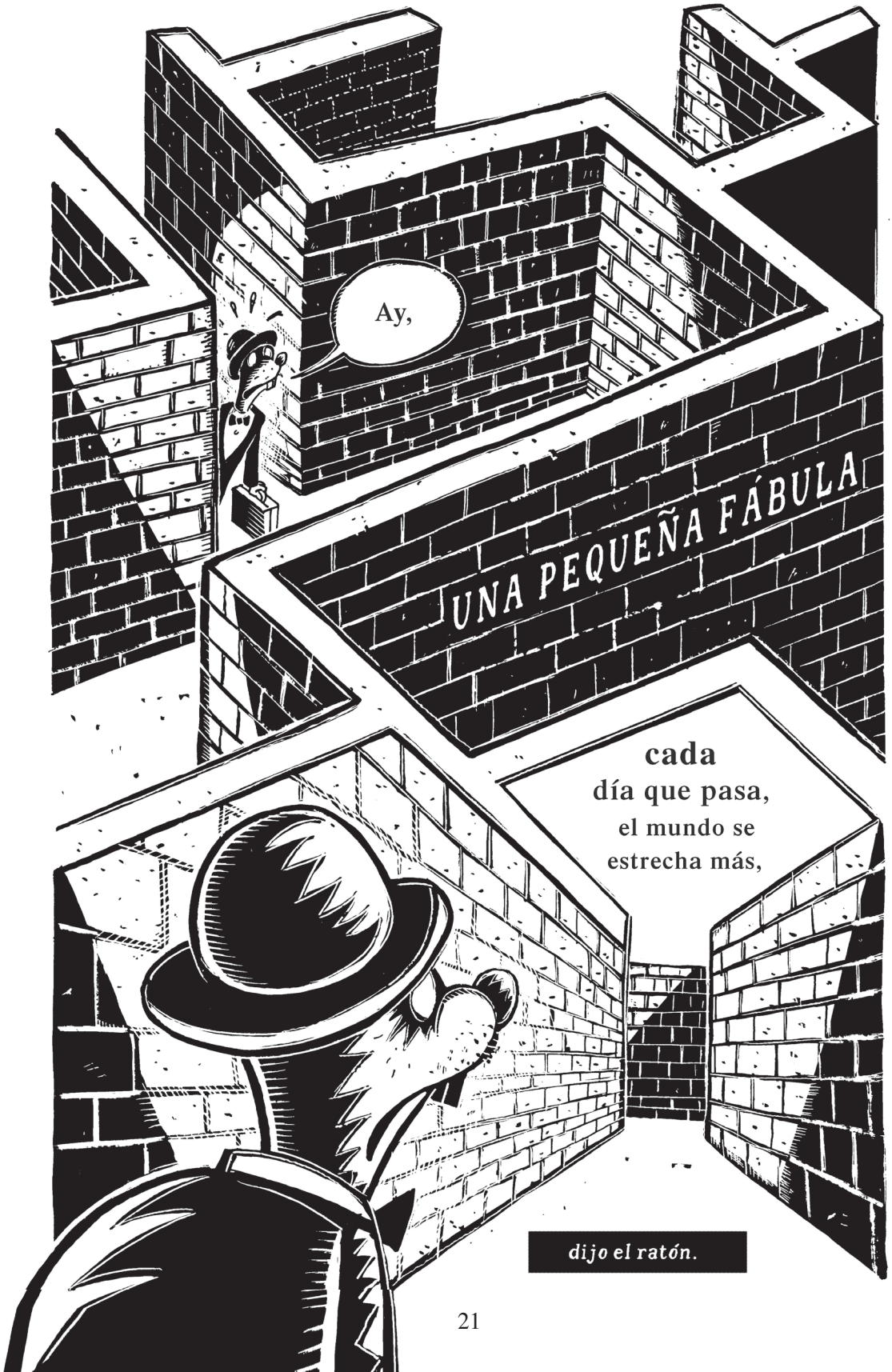


¡En las
montañas
somos libres!



Es un milagro que no rompamos todos a cantar.

UNA PEQUEÑA FÁBULA



Ay,

UNA PEQUEÑA FÁBULA

cada
día que pasa,
el mundo se
estrecha más,

dijo el ratón.

Al principio era tan ancho



que tenía miedo
y no paraba de correr
y correr.



Sentí alivio
cuando a
lo lejos vi
por fin muros
a derecha
e izquierda.



Pero estos largos muros se han estrechado tan pronto



que estoy ya en el último cuarto,



y ahí se encuentra
la trampa a la que
debo precipitarme.

No tienes más que cambiar de dirección,



dijo el gato,

y se lo comió.